

你好佐倉

出版人：佐倉市役所企画政策部広報課 ☎(043)484-1111 转 2275, 专机：484-6103, 传真：043-486-8720, 网址：<http://www.city.sakura.lg.jp>
电子网址：koho@city.sakura.lg.jp 半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为给讲其他语言的市民们，除了日文版以外，市役所另外还以月刊方式，定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版，在市役所网页上也可以阅读。在电话咨询时请用日语，无法用日语时，请和会讲日语者一起询问。汉语的咨询时间是每周的周五，询问处为市役所企画政策部広報課，请多利用。

报税期间开始：所得税、市民税、县民税

～所得税请到成田税务署申报，市民税、县民税请到佐倉市役所申报～
报税是国民的义务，外国人士也应负报税的责任。请不要错过申报的期间。

【申报期间】2月16日（周四）～3月15日（周四）※周六、日原则上不受理。

请注意！市役所申报地点有所改变。1号馆二楼前厅接受市、县民税和所得税的申报，1号馆六楼大会议室接受市、县民税和所得税的咨询。2月26日和3月11日（周日的开厅日）市役所对外开放，但是业务只限于市、县民税的申报和咨询。



【所得税】必须申报的人

- ①工薪阶级其2011年的薪水超过2,000万日元的人。
- ②从一个地方领取薪水，但除了薪水之外还有其他收入（个体经营收入），其他所得的合计总额超过20万日元的人。
- ③从两个以上的地方领取薪水，而没有办理薪水年末调整的部分，及其各收入的所得总额（不包括退休金的收入）超过20万日元的人。
- ④没有从每月的薪水直接扣除税金（源泉征收），但是必须付所得税的人。

⑤年金所得减掉各项所得扣除还剩有余额者（年金所得在400万日元以下，并且除前者之外收入为20万日元以下）

※已经办好年末调整但是还没有办还付申报的人请注意：即使申报期间过期，还是可以到成田税务署办理还付。

【所得税】不必申报的人※但可能要申报市民税、县民税

- ①只有薪水收入，年底在单位已经办理好年末调整的人。
- ②所得收入不列入所得税课税对象的人。（遗族年金、失业保险给付金等不包括在课税的对象之内）

【所得税申报会场】

- ・成田税务署（只接受提出不作指导。）8:30～17:00
- ・イオンモール成田2楼イオンホール（成田市ウイング土屋24）2月1日～3月15日，9:00～17:00（两种皆可，指导咨询至16时）
- ・佐倉市市役所1号馆2楼前厅（只接受提出）9:00～17:00
1号馆6楼大会议室（只接受指导咨询）9:00～15:00

【邮寄】〒286-8501 成田市加良部1-15

成田税务署个人课税部门

【询问】成田税务署个人课税部门 ☎0476-28-5151

【市、县民税】必须申报的人

平成23年（2011年）1月1日居住于佐倉市的人，并且
①有事业所得但是因为不须缴纳所得税，所以没有办理最后申报（确定申告）的人。

②工薪收入者的其他收入的所得总额没有达到所得税申报对象的人。（总额为20万日元或20万日元以下）

【市、县民税】不必申报的人

- ①只有薪水收入，而且工作单位已向市役所办理申报的人。
- ②在税务署已提出申报的人。
- ③在家族中被申请为被抚养的人。

【市、县民税】最好申报的人

- ①受另行自立门户的家人而被抚养的人。
- ②前一年没有收入，也没有受到任何人抚养的人。（因国民健康保险费是以市县民税的申报书作为依据而算定）

【市、县民税申报会场】

- ・佐倉市役所1号馆2楼前厅（接受市、县民税和所得税申报书的提出）1号馆6楼大会议室（接受市县民税和所得税的咨询）。9:00～15:00，申报书的提出～17:00
- ・市内各出張所1月30日至3月15日8:30～17:15，接受市、县民税申报书的提出，不接受咨询，周六日休息3月16日之后，请直接前往课税课申报或者以邮寄方式

【邮寄】〒285-8501 佐倉市海郷寺町97 佐倉市役所课税课

【询问】课税课 ☎484-6115

※市民税、县民税的申报表在市民税课、各出張所、派出所都可以领取。（于平成23年1月～12月曾经办理过申报的人，2月上旬会以邮寄方式收到报表。）

■市役所接受的咨询内容～ 时间为9:00～15:00

- ◆申报市、县民税◆薪金阶级者的医疗费扣除退还申报
- ◆年金（退休金）所得者的申报◆因退职等原因没有办理年末调整的人的申报

※在申报期间里，市役所课税课不接受申报提出与指导咨询。请直接到规定会场办理申报，谢谢您的合作。

■市役所无法接受的咨询内容～ 请咨询成田税务署

- ◆新购买房屋的住宅借款特别扣除的退还申报◆因东北震灾所造成损失的杂损扣除申报◆捐款的扣除申报
- ◆有关于营业收入、农业收入、房业产收入的申报◆贩卖房地产、股票等之利润的申报◆退休金的分离课税的申报、期货交易的申报◆赠与税、遗产继承税、消费税的申报◆所得税计算内容过于复杂的申报

■申报时所必备资料

- ①前一年（平成23年）薪水、年金等收入证明书（源泉征收票，复印本不可）②人寿保险、地震保险的扣除证明书③国民年金保险费的扣除证明书④支付国民健康保险费・后期高龄者医疗保险费的发票或者是证明资料
- ⑤支付介护保险额（平成23年的部分）的发票或者是证明资料⑥身体残疾者的残障者手册或是对象认定书
- ⑦图章、计算机、书写具⑧申请者名义的银行帐户，需要有记载帐户号码（所得税申报者）

■办理退税时所必备资料

医疗费扣除～平成23年（2011年1月～12月）医疗费发票或者是收据（请事先统计好金额）



单亲家庭儿童入学及就业祝贺金



【补助对象】所有单亲家庭（包括代理亲生父母养育之家庭），其子女在今年四月预定升小学、中学、高中，或者中学毕业后预定就业者。如是儿童津贴补助的人或者是单亲家庭接受医疗补助费的家庭，在一月下旬，将邮寄祝贺金的

申请书至您府上，务必在申请期间里办理手续，逾期将无法受取补助金。期间中未收到申请表或不是上列制度补助对象者，请与询问处联络。

【期间】2月1日（周三）～29日（周三）以邮戳为凭。

【补助金额】一个儿童一万日元

【询问】儿童青少年课 ☎484-6140



招募市营住宅居民

【募集期间】2月1日（周三）至15日（周三），募集申请书在建筑指导课，各出張所，弥富派出所，佐仓市民服务中心，西志津市民服务中心等可领取

【募集资格】符合下记全项条件的人①在市内居住满一年以上，并且按时交付市民税者②有亲属同居者，或是60岁以上的单身者③还境贫困④低收入（月收入在15万8千日元以下）⑤有同程度以上收入的连带保证人⑥申请者和同居者非黑社会团伙者。

※住址为大蛇町 232-1，从公会堂前公交车站步行约5分钟月租是由租主的收入与住屋条件来作决定，年年不同。

【询问】建筑指导课 ☎484-6168

一般家庭～大蛇住宅 2-101 号，建年/坪：17 年/1DK，租金 14,900～39,600 日元，押金 3 个月，单身可

一般家庭～大蛇住宅 3-212 号，建年/坪：18 年/2DK，租金 19,200～50,800 日元，押金 3 个月，单身可

一般家庭～大蛇住宅 3-306 号，建年/坪：18 年/2DK，租金 19,200～50,800 日元，押金 3 个月，单身可

招募佐仓市 24 年度灾害互助保险加入者

【申请期间】从 2012 年 2 月 1 日（周三）起

【保障期间】2012 年 4 月 1 日（周日）至 2013 年 3 月 31 日（周日）。在 4 月 1 日以后办理加入手续的人，保障期间从加入日的翌日开始到翌年度的 3 月 31 日为止。

【保险费】一年一家 1,000 日元（中途加入同额）

【加入者条件】市内居住者或是在住民登录或外国人登录上有登记为世帯主（家长）的人。

【保险对象】因火灾、落雷、瓦斯爆炸、暴风、豪雨、龙卷风、水灾等灾难所引起的财产损害。※最高保险额为 120 万日元。

※因地震、下雪、冰雹等引起的灾害或因房屋老朽而引起的损害不包括在保险范围之内。还有，房屋的附带设备或房屋内外的装饰或电器制品等也不包括在保障范围内

【申请】交通防灾课，市内各出張所・派出所・服务中心

【询问】交通防灾课 ☎484-6131



图书馆临时休馆



由于图书馆系统有所更新之工程作业，市内全部的图书馆将于下列期间停止开放。同时，在休馆期间图书馆的网页也无法使用。①如果还书日是临休时期时，可延至开馆再还。②关闭期间请利用屋外书箱归还所借的书籍。音视频资料请于，开馆时间内归还到服务台。周一和第一个周二照常休息。谢谢各位的合作。

【期间】2月16日（周四）～29日（周三）

旧堀田宅邸、武士宅邸特别开放

平时不开放的市内重要文化财产，旧堀田家住宅的看门所、书斋、居住室二楼部份，将于 2 月 11 日（周六、节日）特别开放给一般市民参观。并且武士宅邸、旧河源家宅也同时开放，在莺报早春的此刻不妨一逛。



旧堀田宅邸～ 【时间】10:00～16:30，入馆 16 时止

【费用】310 日元，学生 150 日元

武士宅邸～ 【时间】9:00～17:00，16:30 入馆止

【费用】210 日元，学生小孩 100 日元，周六中小学生免费
※当天旧堀田宅邸有免费导游为您说明介绍（日语），也有发售三馆（包括顺天堂纪念馆）共用门票，一般 520 日元，学生 260 日元，各馆 1 人 1 次只限当天，请多多利用。

【询问】文化课 ☎484-6191

免费出借射线测量仪器

消息

为了确保您身边有否过量的辐射线，市将免费出借量器。

【申请开始】2月2日周四【出借开始】2月6日周一

【时间】一次 3 小时

①上午 9 点至 12 点 ②下午 1 点半至 4 点半



【对象】市内在住市民或者是市内的几关行号、自治会团体等。不可以营利为目的。

【内容】一共五台。免费借出。

【申请】①平常日（周六、日、节日除外）的上午 8 点半至下午 5 点止，于环境保全课柜台申请或是用电话预约②出借时必须提出测定器借贷申请书（放于柜台）※申请时必备本人身份证明书，如驾驶执照、健康保险证或者是外国人登录证等。

【询问】环境保全课 ☎484-6150

注意 废止汽车儿童座席椅的补助金

于市内购买汽车儿童座席椅时所提供的补助金，将于平成 23 年度（2011 年）止。如果您有预算购买，请尽快在今年的 3 月 31 日前办好申请手续，以免错过有效时期。

※申请时需符合数项条件，申请前请询问下列单位

【询问】交通防灾课 ☎484-6130

佐仓草笛之丘 ☎485-7821 Fax486-1854

【节分祭】撒福豆以及对换年糕福豆新鲜蔬菜的彩券。

2 月 5 日（周日）11:00～、14:00～，免费（入园费另付）

【制作竹炭教室】2 月 11 日（周六）9:00～，费用 2,000 日元，定员 15 名。要报名，先后顺序。制成的作品在 12 日 10 时领取。

【冬天星空观察会】2 月 18 日（周六）18:30～，费用 200 日元，定员 50 名。要报名，先后顺序。

【陶艺吹笛乐器】2 月 25 日（周六）10:00～，费用 1,000 日元，定员 15 名。要报名，先后顺序。

【绘制女儿节彩色玻璃教室】2 月 26 日（周日）10:00～，费用 800 日元，定员 30 名。

要报名，先后顺序。

※入园费 400 日元，儿童 300 日元，幼儿 150 日元

为外国籍人士所提供的免费生活咨询窗口

西班牙语	每周二（周六、日、节日除外）
英语	每周四（周六、日、节日除外）
汉语	每周五（周六、日、节日除外）

【时间】上午 10:00～12:00，下午 1:00～4:00

【咨询内容】日常生活当中所遇到的各种问题

【地点】佐仓彩虹广场 2 楼（レインボープラザ佐倉）

【询问】（财）佐仓国际交流基金事务所 ☎/Fax484-6326

